

How to edit and contribute subtitles on youtube

-- community contributions have to be allowed for the video by the video owner; use MT talk videos as a test: <https://www.youtube.com/playlist?list=PLpiLOsNLsfmbeH-b865BwfH15W0sat02V>

First, find the video and login with your google account. Click on the ... symbol and then add translations.

The screenshot shows a YouTube video player interface. The video title is "MT that deceives - Knitting machine | MT talks #2". The video has 741 views and was uploaded on Dec 30, 2014. The video player shows a cartoon illustration of a computer monitor displaying "TRANSLATE HELLO-", a keyboard, and a knitting machine with a red scarf. A large orange circle with "MT talks" and a large "#2" are also visible. The video player controls show a progress bar at 0:00 / 7:21. A menu is open over the video, showing options: "Report", "Open transcript", and "Add translations". The "Add translations" option is highlighted with a red box. To the right of the video player, there is a list of other videos in the "MT talks" playlist, including "Introduction - talks #1", "MT that deceives - MT talks #2", "Preprocessing talks #3", "MT evaluation from leader", "automatic MT of dreaming", and "Data acquisition talks #6".

Here, you can edit the subtitles. Click on “Keyboard shortcuts” to display the list of very useful shortcuts that you should use. The shortcuts make editing quite intuitive and easy once you learn them. After you finish, make sure to click Submit contribution and “Yes, they are finished”, otherwise the video owner won’t be able to see your contribution.

The screenshot shows the YouTube video editor interface. On the left, there's a list of subtitles with timestamps and text. On the right, there's a video player showing the video content. A red box highlights the 'Keyboard shortcuts' link in the top right corner of the editor.

Keyboard shortcuts Close

- <Shift> + <Left>: Seek back 1 second
- <Shift> + <Right>: Seek forward 1 second
- <Shift> + <Space>: Pause or play the video
- <Shift> + <Enter>: Add a new line
- <Shift> + <Down>: Edit next subtitle
- <Shift> + <Up>: Edit previous subtitle
- <Enter>: Add the subtitle

After your edit, make sure you see “submitted” and “Remove My Contribution” messages.

The screenshot displays the YouTube TimedText Editor interface. The browser tabs at the top include 'manual-revision-of-transcripts', 'YouTube', 'Keyboard shortcuts for YouTube', and 'Create Captions for YouTube'. The address bar shows the URL: https://www.youtube.com/timedtext_editor?action_mde_edit_form=1&v=MR9FyEi_hrE&lang=en&bl=w.

The interface is divided into several sections:

- Left Sidebar:** Contains 'YOUR CONTRIBUTIONS' with a 'Help and feedback' button.
- Top Bar:** Shows 'Title & description' (Locked) and 'Subtitles/CC' (Submitted). Buttons for 'Remove My Contribution' and 'Exit' are on the right.
- Main Content Area:**
 - Language:** 'English' (Switch language).
 - Title:** 'MT that deceives - Knitting machine | MT talks #2'.
 - Actions:** A dropdown menu.
 - Subtitle Editor:** A list of subtitles with timestamps and text. The first subtitle is '2:17.2 But in rare cases they can actually make it to the final output of an empty system'.
 - Video Player:** A video player showing a man speaking. The video title is 'MT that deceives - Knitting machine | MT talks #2'. The player shows a progress bar at 2:24 / 7:21.
 - Subtitles/CC:** A list of subtitles with timestamps and text. The first subtitle is '2:17.2 But in rare cases they can actually make it to the final output of an empty system'.